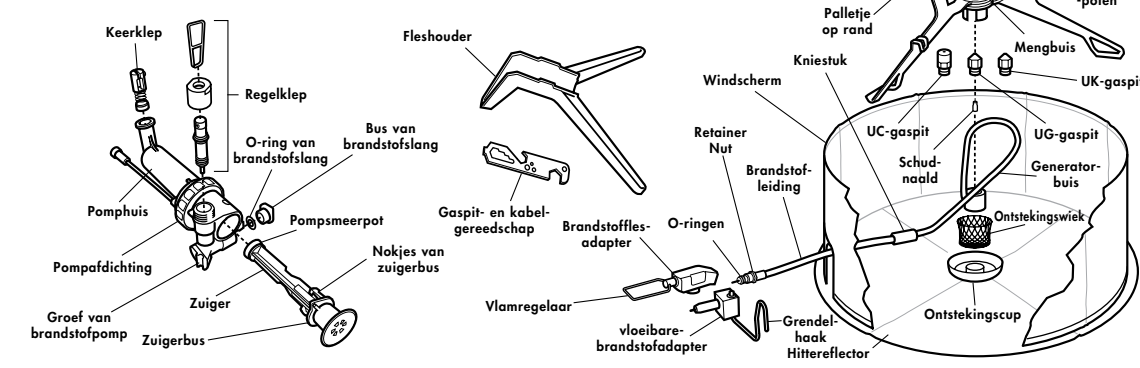


UW MSR® WHISPERLITE™ UNIVERSAL-BRANDER LEREN KENNEN

Maak u vertrouwd met de onderdelen van uw WhisperLite Universal-brander en de gebruiksaanwijzing voordat u de brander gebruikt. Omdat deze brander voor diverse brandstoffen geschikt is, moet u wellicht de vooraf geïnstalleerde UC-gaspiet en de brandstofflesadapter vervangen voordat u deze brander gebruikt.



WAARSCHUWING

Gebruik deze brander niet: (1) voordat u deze gebruiksaanwijzing hebt gelezen en volledig begrijpt; (2) als u niet voorbereid bent op of zich niet op uw gemak voelt met het gebruik van een brandende en/of hete brander; (3) als u een brandstoflek vaststelt; of (4) als u iets in het brandersysteem of de directe omgeving opmerkt waardoor het gebruik van een apparaat met open vlam gevaarlijk zou zijn. Als deze instructies niet worden opgevolgd, kan een onveilige situatie ontstaan die brand, brandwonden, ernstig of dodelijk letsel veroorzaakt.

VOORBEREIDEN VAN DE BRANDSTOFFLES

Zorg dat de WhisperLite™ Universal-brander op de juiste gaspiet en brandstofadapter is ingesteld. (Zie Voorbereiden van de brander.) Als u een vloeibare brandstof gebruikt, moet de brandstoffles worden voorbereid voordat u de brander kunt gebruiken. Als u een brandstof in een fles gebruikt, sla dit gedeelte dan over en ga direct naar **Stap 1, Brander opstellen.**

BRANDERFLES VOORBEREIDEN OP VLOEIBARE BRANDSTOFFEN

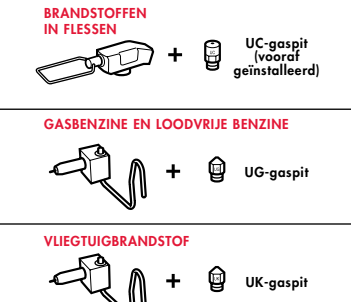
- Vul de brandstoffles nooit tot boven de vulstreep.**
Voor de uitzetting van de brandstof is lucht ruimte nodig.
- Breng de pomp in de brandstoffles aan en draai deze stevig vast.**
- Controleer de brandstoffles op lekkage voordat u de fles onder druk brengt.**
- Sluit de regellelep en zet vervolgens de zuiger in beweging (20-30 slagen).**
Blijf pompen totdat u stevige weerstand voelt.
Bij minder brandstof zijn/is meer slagen/druk vereist.

WAARSCHUWING

Gebruik uitsluitend MSR® brandstofflessen. Brandstofflessen van een ander merk kunnen brandstoflekken veroorzaken, waardoor een onveilige situatie kan ontstaan die brand, brandwonden, ernstig of dodelijk letsel kan veroorzaken. Houd kinderen uit de buurt van de brander en de brandstof. De door Cascade Designs, Inc. aanbevolen afstand is minimaal 3 meter. Laat een brander die warm is of brandt, nooit zonder toezicht achter. Een onbewaakte brander kan brand en/of een situatie veroorzaken waarin kinderen, huisdieren of personen die zich niet van het gevaar bewust zijn, brandwonden of ernstig of dodelijk letsel kunnen oplopen. Wees uiterst voorzichtig als u de brander bij temperaturen onder het vriespunt gebruikt. Bij temperaturen onder het vriespunt kunnen de O-ringen hard worden en brandstoflekage veroorzaken. Controleer altijd op brandstoflekage voordat u nadat u de brandstoffles onder druk hebt gebracht, vóór en na het voorverwarmen en tijdens en na het aansteken van de brander. Het gebruik van een lekkende brander kan brand, brandwonden, ernstig of dodelijk letsel veroorzaken.

VOORBEREIDEN VAN DE BRANDER

De WhisperLite™ Universal-brander kan gemakkelijk worden ingesteld op het gebruik van wasbenzine, loodvrije benzine, vliegtuigbrandstof (kerosine) en brandstoffen in flessen. Kies en installeer de juiste gaspiet en brandstofadapter. (Zie Brandstofinformatie.)



BRANDER INSTELLEN OP VERSCHILLENDE BRANDSTOFFEN

DE GASPIET VERVANGEN

- Klap de pansteunen/-poten in.**
- Draai de ontstekingscup los en verwijder de lont.**
- Haal de brandstofsang van de brander.**
- Draai de huidige gaspiet los met het gaspiet- en kabelgereedschap.**
Draai de gaspiet voorzichtig los en voorkom daarbij dat de schudnaald in het kniestuk verdwijnt.
- Plaats de nieuwe gaspiet voorzichtig over de schudnaald en schroef deze vast.**
Draai de gaspiet voorzichtig vast met het gaspiet- en kabelgereedschap.
- Houd de ingeklapte pansteunen/poten bij elkaar en maak de brandstofsang weer vast.**
Vervang de lont en schroef de ontstekingscup weer op de brander.

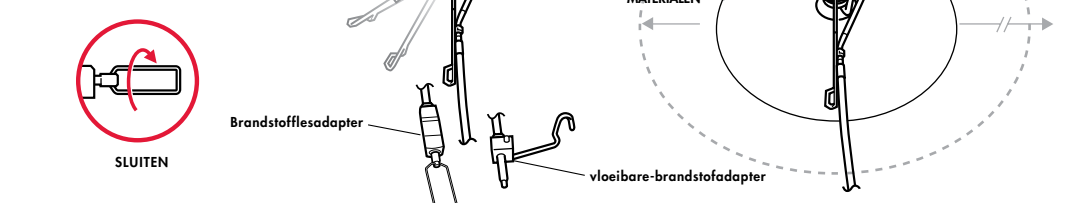
DE BRANDSTOFADAPTER VERVANGEN

- Draai de borgmoer op de huidige brandstofadapter los met het gaspiet- en kabelgereedschap.**
- Verwijder de borgmoer en verwijder de brandstofadapter van de brandstofsang.**
- Steek het uiteinde van de brandstofsang in de nieuwe brandstofadapter.**
- Draai de borgmoer voorzichtig vast met het gaspiet- en kabelgereedschap.**



1 BRANDER OPSTELLEN

- Sluit de regellelep/vlamregellelep.**
- Klap de 3 pansteunen/poten uit.**
Draai de pansteunen/poten helemaal open.
- Plaats de brander op het midden van de hittereflector.**



WAARSCHUWING

Houd brandbare materialen op een afstand van minimaal 1,2 meter aan de bovenkant en zijanten van een brander die brandt of die u aansteekt. Houd brandbare vloeistoffen en dampen op een afstand van minimaal 7,6 meter aan de bovenkant en zijanten van een brander die brandt of die u aansteekt. Deze brander kan brandbare materialen, vloeistoffen en dampen ontsteken waardoor een situatie ontstaat die brand, brandwonden, ernstig of dodelijk letsel kan veroorzaken. Deze brander is uitsluitend bestemd voor het koken van voedsel in de openlucht (d.w.z. niet in een gesloten ruimte zoals een tent); gebruik de brander nooit voor enig ander doel. Anders kunnen brand, brandwonden, ernstig of dodelijk letsel ontstaan.

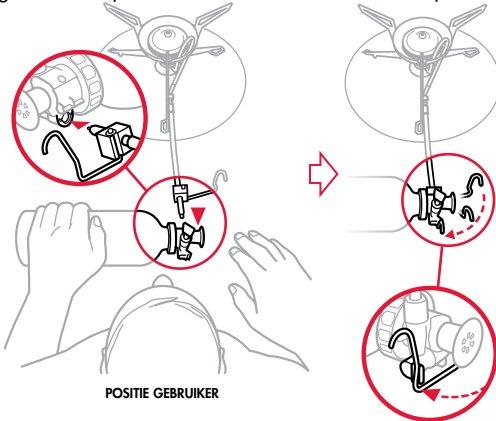
2 BRANDER AANSLUITEN

Gebruik de UG-gaspiet en vloeibare-brandstofadapter voor wasbenzine en loodvrije benzine. Gebruik de UK-gaspiet en vloeibare-brandstofadapter voor vliegtuigbrandstof. (Zie Voorbereiden van de brander.)

- Smeer het gehele koperen uiteinde van de vloeibare-brandstofadapter met speeksel of olie.**
- Steek het koperen uiteinde van de vloeibare-brandstofadapter in de pomp.**
Leg de brandstoffles op de zijkant, zodat de regellelep omhoog wijst.
- Borg de grendelhaak in de groef van de brandstofpomp.**
Houd de brandstofsang uit veiligheidsoverwegingen recht.
Houd de brandstoffles zo ver mogelijk van de brander verwijderd.

WAARSCHUWING

Controleer de brandstoffles, pomp, brandstofsang en brander en de plaats onder en rondom de brander vóór elk gebruik op de aanwezigheid van brandstof. Steek de brander niet aan wanneer u brandstof ziet of ruikt. (Zie Oplossen van problemen.) Als u een brander gebruikt die brandstof heeft gelekt of lekt, kan brandstof worden ontstoken waardoor brand, brandwonden, ernstig of dodelijk letsel worden veroorzaakt. Maak de brandstofsang, pomp of brandstoffles nooit los wanneer de brander brandt, heet is of zich in de buurt van een open vlam bevindt. Maak de brandstofsang, pomp of brandstoffles nooit los als de regellelep in de open stand staat (d.w.z. brandstof stroomt naar de brander). Het losmaken van de brandstofsang, pomp of brandstoffles als de brander brandt, heet is of zich in de buurt van een open vlam bevindt, of het losmaken van de brandstofsang, pomp of brandstoffles als de regellelep in de open stand staat (d.w.z. brandstof stroomt naar de brander) kan leiden tot brandstoflekage waardoor de brandstof kan ontsteken en brand, brandwonden, ernstig of dodelijk letsel kunnen ontstaan.



2 BRANDER AANSLUITEN

Gebruik de UC-gaspiet en brandstofflesadapter voor alle brandstoffen in flessen. (Zie Voorbereiden van de brander.)

- Klap de vlamregelaar uit.**
- Sluit de vlamregellelep op de brandstofflesadapter.**
- Schroef de brandstoffles op de brandstofflesadapter.**

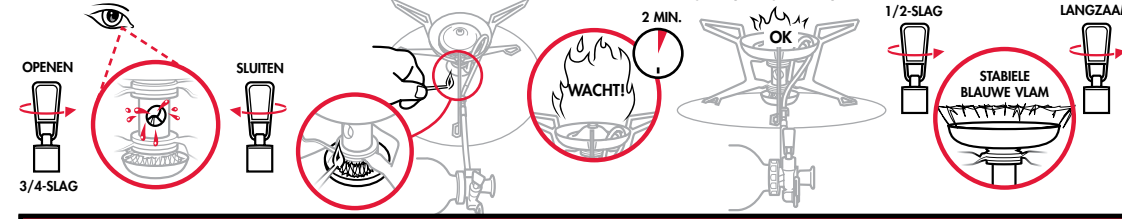


WAARSCHUWING

Draai de brandstoffles nooit te vast op de brander. Te strak vastdraaien kan de brander of brandstoffles beschadigen en lekkage veroorzaken. Weglekkende brandstof kan brand, brandwonden of ernstig of dodelijk letsel veroorzaken. Wees uiterst voorzichtig als u de brander bij temperaturen onder het vriespunt gebruikt. Bij temperaturen onder het vriespunt kunnen de O-ringen hard worden en brandstoflekage veroorzaken. Controleer altijd op lekkage vóór en na het aansteken van de brander. Het gebruik van een lekkende brander kan brand, brandwonden, ernstig of dodelijk letsel veroorzaken. Houd kinderen uit de buurt van de brander en de brandstof. De door Cascade Designs, Inc. aanbevolen afstand is minimaal 3 meter. Laat een brander die warm is of brandt, nooit zonder toezicht achter. Een dergelijke brander kan brand of een situatie veroorzaken waarin kinderen, huisdieren of personen die zich niet van het gevaar bewust zijn, brandwonden of ernstig of dodelijk letsel kunnen oplopen. De brandstoffles moet zijn gemaakt en gemarkeerd volgens CAN/CSA 339.

3 BRANDER INSCHAKELEN

- Laat slechts een halve eetlepel brandstof wegstromen.**
Open de regellelep (3/4 slag) om de brandstof door de gaspiet te laten stromen.
Sluit de regellelep.
Controleer of er brandstof in de ontstekingscup en op de lont zit.
- Steek de brandstof in de ontstekingscup aan.**
Een korte vlam ter grootte van een voetbal is normaal.
- Wacht totdat de voorverwarmde vlam kleiner wordt (ongeveer 2 minuten).**
Wacht nadat de vlam is gedoofd 5 minuten voordat u deze opnieuw aansteekt om de brander te laten afkoelen.
- Open de regellelep (halve slag) en wacht totdat de brander met een stabiele blauwe vlam brandt.**
- Draai de regellelep langzaam open.**



WAARSCHUWING

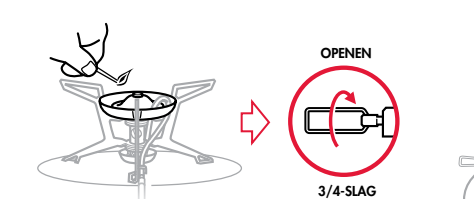
Plaats uw hoofd of lichaam nooit boven de brander wanneer u de brander voorverwarmt of aansteekt of als u eten kookt. Omdat de brander een open vlam behoudt, is het niet veilig om uw hoofd of lichaam boven de brander te plaatsen en kunnen brand, brandwonden, ernstig of dodelijk letsel ontstaan. Gebruik nooit te veel brandstof om de brander voor te verwarmen. Het gebruik van te veel brandstof voor het voorverwarmen kan leiden tot weglekken of morsen van brandstof waardoor brand, brandwonden, ernstig of dodelijk letsel kunnen ontstaan. Steek een verwarmde brander nooit opnieuw aan. Laat een brander waarvan de vlam gedoofd is, altijd ten minste 5 minuten afkoelen voordat u deze opnieuw aansteekt. Door het opnieuw aansteken van een verwarmde brander kunnen grote vlammen ontstaan die brand, brandwonden, ernstig of dodelijk letsel kunnen veroorzaken. Verplaats nooit een brander die heet is of brandt. Doof altijd de vlam van de brander en laat deze ten minste 5 minuten afkoelen voordat u deze verplaatst. Het verplaatsen van een brandende of hete brander kan brand, brandwonden, ernstig of dodelijk letsel veroorzaken.

3 BRANDER INSCHAKELEN

BELANGRIJK: START DE BRANDER ALTIJD MET DE BRANDSTOFFLES RECHTOP OM EEN GROTE STEEKVLAM TE VOORKOMEN.

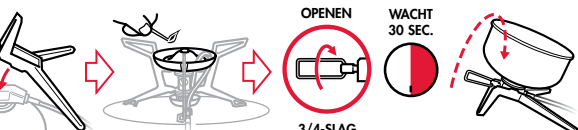
DAMPMEETHODE (meeste omstandigheden, best geschikt voor sudderen)

- Houd een brandende lucifer of aansteker over de rand van de branderkop.**
- Open de vlamregellelep (3/4 slag) om de brandstof toevoer te openen en de brandstof te ontsteken.**
- Verdraai de vlamregellelep zodanig dat een stabiele blauwe vlam ontstaat.**



VLOEISTOFMEETHODE (zeer koude omstandigheden en hoger vermogen/snelser koken)

- Bevestig de fleshouder bovenop de brandstofflesadapter.**
- Houd een brandende lucifer of aansteker over de rand van de branderkop.**
- Open de vlamregellelep (3/4 slag) om de brandstof toevoer te openen en de brandstof te ontsteken.**
Laat de brandstof 30 seconden branden om de brander voldoende voor te warmen.
- Keer de brandstoffles om en ondersteun deze daarbij met de fleshouder.**
- Verdraai de vlamregellelep zodanig dat een stabiele blauwe vlam ontstaat.**



WAARSCHUWING

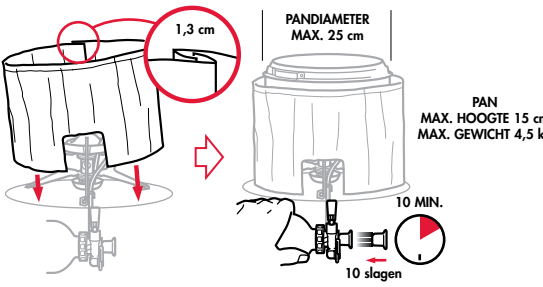
Plaats uw hoofd of lichaam nooit boven de brander wanneer u de brander voorverwarmt of aansteekt of als u eten kookt. Omdat de brander een open vlam behoudt, is het niet veilig om uw hoofd of lichaam boven de brander te plaatsen en kunnen brand, brandwonden, ernstig of dodelijk letsel ontstaan. Steek een verwarmde brander nooit opnieuw aan. Laat een brander waarvan de vlam gedoofd is, altijd ten minste 5 minuten afkoelen voordat u deze opnieuw aansteekt. Door het opnieuw aansteken van een verwarmde brander kunnen grote vlammen ontstaan die brand, brandwonden, ernstig of dodelijk letsel kunnen veroorzaken. Verplaats nooit een brander die heet is of brandt. Doof altijd de vlam van de brander en laat deze ten minste 5 minuten afkoelen voordat u deze verplaatst. Het verplaatsen van een brandende of hete brander kan brand, brandwonden, ernstig of dodelijk letsel veroorzaken.

4 BRANDER GEBRUIKEN OM TE KOKEN

- Zet het windscherm op.**
Vouw de uiteinden van het windscherm samen.
Houd voor optimale resultaten een afstand van 2,5 cm aan tussen het windscherm en de pan.
Zorg dat de verbrandingsstroom en ventilatielucht niet worden geblokkeerd.
Gebruik het windscherm om de prestaties van de brander onder alle omstandigheden te verbeteren.
- Doe het voedsel of de vloeistof in de pan.**
- Plaats de pan in het midden op de brander.**
- Handhaaf de druk in de brandstoffles.**
Voor een goede werking van de brander dient u iedere 10 minuten 10 slagen te pompen.
Houd de brandstoffles tijdens het pompen stevig vast.

WAARSCHUWING

Houd de brandstoffles uit de buurt van de brander en andere hittebronnen. Plaats de aangesloten brandstoffles zodanig dat deze zo ver mogelijk van de brander verwijderd is. Door het gebruik van de brandstoffles in de buurt van de brander of andere hittebronnen kan de brandstoffles exploderen en kunnen brand, brandwonden, ernstig of dodelijk letsel worden veroorzaakt. Plaats het windscherm nooit rondom de brandstoffles. Gebruik nooit pannen met een diameter van meer dan 25 cm. Plaats en gebruik twee of meer branders nooit naast elkaar. Gebruik de brander nooit met lege of droge pannen. Gebruik alleen reflectors of diffusors van MSR®. Door het gebruik van de brandstoffles op een van de bovenstaande manieren kan de brandstoffles exploderen en kunnen brand, brandwonden, ernstig of dodelijk letsel ontstaan. Gebruik nooit pannen die niet en/of niet geheel geschikt zijn voor de brander of pansteunen (bijvoorbeeld pannen met een bolronde of holronde bodem, sommige geëmailleerde pannen etc.). Het gebruik van pannen die niet en/of niet geheel geschikt zijn voor de brander kan leiden tot instabiliteit van de pannen en/of de brander en een situatie waarin hete pannen kunnen kantelen en/of de inhoud van de pannen kan worden gemorst en brand, brandwonden, ernstig of dodelijk letsel kunnen ontstaan. Cascade Designs, Inc. garandeert alleen het gebruik van pannen van het merk MSR®.

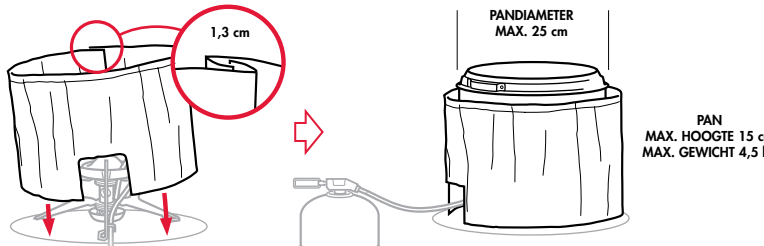


4 BRANDER GEBRUIKEN OM TE KOKEN

- Zet het windscherm op.**
Vouw de uiteinden van het windscherm samen.
Houd voor optimale resultaten een afstand van 2,5 cm aan tussen het windscherm en de pan.
Zorg dat de verbrandingsstroom en ventilatielucht niet worden geblokkeerd.
Gebruik het windscherm om de prestaties van de brander onder alle omstandigheden te verbeteren.
- Doe het voedsel of de vloeistof in de pan.**
- Plaats de pan in het midden op de brander.**

WAARSCHUWING

Gebruik nooit pannen met een diameter van meer dan 25 cm. Plaats en gebruik twee of meer branders nooit naast elkaar. Gebruik de brander nooit met lege of droge pannen. Gebruik alleen reflectors of diffusors van MSR®. Door de brander op een van de bovenstaande manieren te gebruiken, kan de brandstoffles exploderen en kunnen brand, brandwonden, ernstig of dodelijk letsel ontstaan. Gebruik nooit pannen die niet en/of niet geheel geschikt zijn voor de brander of pansteunen (bijvoorbeeld pannen met een bolronde of holronde bodem, sommige geëmailleerde pannen etc.). Het gebruik van pannen die niet en/of niet geheel geschikt zijn voor de brander kan leiden tot instabiliteit van de pannen en/of de brander en een situatie waarin hete pannen kunnen kantelen en/of de inhoud van de pannen kan worden gemorst en brand, brandwonden, ernstig of dodelijk letsel kunnen ontstaan. Cascade Designs, Inc. garandeert alleen het gebruik van pannen van het merk MSR®. Het gebruik van pannen van een ander merk dan MSR® is geheel voor eigen risico en geheel naar eigen goeddunken van de gebruiker.



5 DE BRANDER UITSCHAKELEN

- Sluit de regellelep.**
Er zal een kleine vlam te zien zijn tot de resterende brandstof op is.
- Wacht 5 minuten nadat de vlam is gedoofd om de brander te laten afkoelen.**
- Ontgrendel de grendelhaak en verwijder de brandstofsang van de pomp.**
- Verlaag de druk in de brandstoffles en pak de brander weer in.**
Houd de brandstoffles rechtop, uit de buurt van uw gezicht en eventuele hitte- of ontstekingsbronnen.
Schroef de pomp langzaam los om de druk in de fles te verlagen.

OPMERKING: U kunt de pomp in een brandstoffles met verlaagde druk laten zitten als u de brandstoffles verplaatst. De pomp mag ook worden verwijderd en vervangen door de dop van de brandstoffles.

WAARSCHUWING

Bewaar brandstofflessen altijd met een stevig vastgemaakte dop, zodat deze niet door kinderen kan worden geopend. Het bewaren van brandstofflessen met een losse dop en/of zodanig dat deze door kinderen kan worden geopend, kan ertoe leiden dat een kind de brandstoffles pakt en wordt blootgesteld aan de inhoud van de fles. Blootstelling aan de inhoud van de brandstoffles (huidcontact en/of inslikken) kan vergiftiging en ernstig of dodelijk letsel veroorzaken. Bewaar brandstofflessen altijd in een goed geventileerde ruimte en niet in de buurt van mogelijke hitte- of ontstekingsbronnen zoals boilers, branders, waakvlammen of ovens. Als u brandstofflessen in de buurt van een hitte- of ontstekingsbron bewaart, kan de brandstoffles exploderen en kunnen brand, brandwonden, ernstig of dodelijk letsel worden veroorzaakt.

5 DE BRANDER UITSCHAKELEN

- Plaats de brandstoffles rechtop als u deze omkeert.**
- Sluit de vlamregellelep.**
Er zal een kleine vlam te zien zijn tot de resterende brandstof op is.
- Wacht 5 minuten nadat de vlam is gedoofd om de brander te laten afkoelen.**
Verwijder de fleshouder als deze is bevestigd.
- Klap de vlamregellelep in.**
- Controleer of de vlammen zijn gedoofd.**
Klap de pansteunen/-poten in.
- Verwijder de brander van de ontstekingsbronnen en schroef de brandstoffles los.**
Een kleine hoeveelheid gas kan ontsnappen als u de brander van de brandstoffles schroeft.

Als de brandstoffles helemaal leeg is, moet u de toepasselijke plaatselijke afvoervorschriften opvolgen.

WAARSCHUWING

Draai de brander altijd van de brandstoffles voordat u deze opbergt. Anders kan brandstof weglekken waardoor brand, brandwonden of ernstig of dodelijk letsel kunnen ontstaan. Bewaar brandstofflessen altijd in een goed geventileerde ruimte en uit de buurt van mogelijke hitte- of ontstekingsbronnen zoals boilers, branders, waakvlammen of ovens of op plaatsen met een temperatuur van meer dan 49 °C. Anders kan de brandstoffles exploderen en brand, brandwonden of ernstig of dodelijk letsel veroorzaken.

